

預祝2016世界光纖光纜大會圓滿成功！ Congratulations to the World Optical Fibre & Cable Conference 2016！



■2013年，習近平（中）參觀長飛。
President Xi (middle) visited YOFC in 2013.

2016年11月3日，由英國商品研究所（CRU）和長飛光纖光纜股份有限公司（6869.HK）聯合主辦的2016世界光纖光纜大會將在中國武漢光谷舉行。2016世界光纖光纜大會是CRU首次在亞洲舉辦的世界光纖光纜大會，大會獲得來自全球光纖光纜製造業新銳巨頭——長飛公司的鼎力支持。全球業界精英將借此機會通過以長飛為代表的全球行業龍頭企業，認識到中國在光纖智能製造方面的迅速崛起，同時也可以了解長飛通過中國「一帶一路」經濟戰略進行全球佈局後，全球光纖光纜整體產業格局發生的巨大變化。

The World Optical Fibre & Cable Conference 2016 will be co-organized by the Commodity Research Institute (CRU) and Yangtze optical fiber and cable joint stock Limited company (YOFC) (6869.HK) on November 3th, 2016. It's the first time for CRU to host the world conference in Asia, which has obtained the support of YOFC—the global optical fiber and cable manufacturing giant. The global industry elites can take not only this opportunity to aware of the rapid rise of China in optical fiber manufacturing, but also understand the great changes in global industry structure of the optical fiber cable industry after YOFC's global layout in the background of "the Belt and Road" (B&R).

YOFC 长飞

長飛光纖光纜：踐行中國國家戰略 YOFC：Practice the National Strategy of China

智能製造試點示範「一帶一路」海外佈局 Global Expansion with B&R

2015年3月5日，中國總理李克強在《政府工作報告》中首次提出「中國製造2025」的宏大計劃。「中國製造2025」是中國為振興製造業而提出的國家戰略，中國政府希望通過十年的時間實現製造業的由大變強。而智能製造則是該戰略的突破口和主攻方向，是未來中國鎖定的製造業發展的重大趨勢和核心內容。

On March 5th, 2015, Chinese Premier Li Keqiang firstly proposed an ambitious plan named "Made in China 2025" in the "Government Work Report". It's a national strategy proposed by China for the revitalization of the manufacturing sector, the government hopes to get the great changes in manufacturing industry in the following ten years. Intelligent manufacturing is the breakthrough and the main direction of the strategy. It's also the core content of the future development of Chinese manufacturing industry.

2015年9月10日，中國工業和信息化部公佈了該國首批46個智能製造試點示範項目名單，長飛光纖光纜股份有限公司的「光纖智能製造試點示範」項目入選，此次入選為長飛通過自身發展和行業示範作用，助力中國光纖光纜行業成為全球光纖光纜的研發、製造、營銷、諮詢與服務中心提供了絕佳機會。

On September 10th, 2015, the Ministry of industry and information technology of China (MIIT) published a list of the first batch of 46 pilot projects of intelligent manufacturing, "optical fiber intelligent manufacturing pilot demonstration" project from YOFC was selected, which provided YOFC with an great opportunity, by its own development and industry model role, to help China become the global R&D, manufacturing, marketing, consulting and service center in optical fiber and cable industry.

和異傳媒策劃
Planned by Unisonmedia

長飛是中國首批智能製造試點中唯一的光纖光纜行業企業，是全球最大的光纖預製棒供應商、全球第二大光纖和光纜供應商。入選中國首批智能製造試點示範項目，再加上「寬帶中國」戰略和光纖到戶政策的實施，讓長飛迎來全新的發展機遇期。「全球第一，行業領先」是長飛為自己定下的「十三五」戰略目標，產量的登頂只是這一戰略推進的第一步。

YOFC is the only enterprise of fiber and cable industry, which is selected in the Chinese first batch of intelligent manufacturing pilot and the world's largest supplier of optical fiber preform, the world's second largest supplier of fiber and fiber cable. Coupled with the "Broadband China" strategy and the "Fiber To The Home (FTTH)" policy, YOFC has got a new period of development opportunities. "Global No.1, Industry-leading", YOFC sets its own "13th Five-Year" strategic objectives and achieving first production is only the first step in this strategy.

在需求端和供給端的共同作用下，中國光纖光纜市場總體處於供不應求狀態。中國政府在農村推進的「村村通光纖」等政策，推動了中國市場需求持續發力。目前中國市場對光纖光纜的需求佔據全球總需求的55%以上，全球4億芯公里的光纖光纜網絡需求，中國佔了2.2億芯公里。而作為中國行業龍頭的長飛，目前的產能利用率達100%，訂單已經排到5個月後。

Under the impact of both demand and supply sides, Chinese optical fiber cable market is in short supply. The government promoted the "Fiber Reaching All Villages" in rural areas and other policies, which boosted the demand in China market. At present, China's demand for optical fibers and cables occupies over 55% of the global

aggregate amount. The global fiber optic cable network needs is 400 million core km and China accounted for 220 million core km. As the industry leader, YOFC's current capacity utilization rate maintain 100% and its orders have been placed after 5 months.

摒棄傳統企業對市場份額的狂熱，長飛將發展的眼光放得更遠。以棒、纖、纜為中心，從產業上游的光纖塗料、預製棒外包層、光纖拉絲塗料延展到產業下游的光纖光纜解決方案，長飛已經成為全球產業鏈最長的光纖光纜企業。

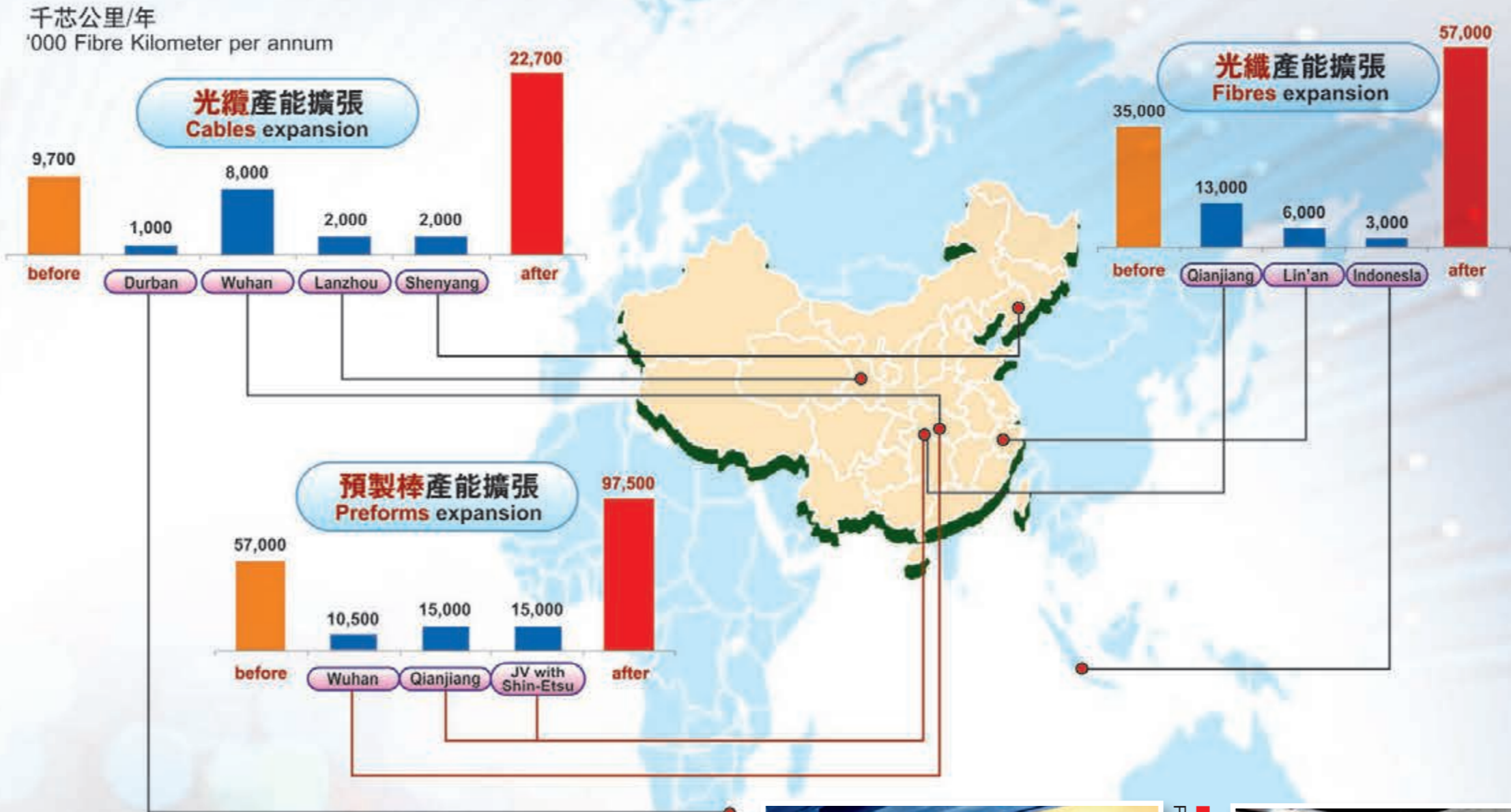
Abandon the enthusiasm in market share of the traditional enterprise, YOFC puts its vision further. From the industrial upstream-coatings, optical fiber preform cladding, fiber drawing coating, to the downstream of the industry, the optical fiber and cable solutions, YOFC has become the enterprise that has the longest global industrial chain in optical fiber and cable industry.

在傳統產業「服務化」的大趨勢下，長飛將國際化的眼光放到了更具價值的諮詢服務上。總裁莊丹提出：「中國已經成為全球光纖光纜行業的銷售中心和製造中心，未來我們要努力把它打造成為全球的研發中心和諮詢服務中心。」

In the service-oriented trend of traditional industries, YOFC puts its internationalization vision on more valuable consulting service. "China has become the world's sales center and manufacturing center in optical fiber cable industry. In the future we have to build it into a global R & D center and advisory service center." President Zhuang Dan said.

■長飛海外佈局

長飛海外佈局 Expansion Layout



■PCVD工藝作業



■長飛生產光纖預制棒
The preform of YOFC

技術創新服務中國尖端項目 Serving for the Cutting-edge Programs

2016年10月，中國啓動神舟十一號載人飛船與天宮二號空間實驗室的自動交會對接試驗，吸引了全球的高度關注。長飛作為中國的光纖光纜廠商，通過自主研發，率先實現熊貓型保偏光纖的國產化，並已多年服務於中國的航空航天、國防、航海、工業等領域。據悉，在已經公開的中國航天項目中，「天宮一號」、「嫦娥一號」、「神舟七號」、「神舟八號」以及「神舟九號」中光纖陀螺所使用的保偏光纖均是由長飛公司提供，幫助「神箭」創造了100%成功率的奇跡。

In October 2016, China launched the automatic rendezvous and docking test of Shenzhou No. 11 manned spacecraft and the Tiangong II space laboratory, which attracted global attention. As a manufacturer of optical fiber and cable in China, YOFC has taken the lead in realizing localization of Panda-type polarization maintaining fiber through its own independent research and development. YOFC has been serving Chinese aerospace, defense, marine and industrial fields for many years. It is reported that in the Chinese space program, YOFC provided the Polarization maintaining fiber used in fiber optic gyro that are used in "Tiangong-1", "Chang-E-1", "Shenzhou VII", "Shenzhou VIII" and "Shenzhou IX", help the "arrows" to create a miracle of 100% success rate.

長飛在技術創新領域一直走在行業前列，每年在研發上投入達到營收佔比的5%，強大的技術研發能力使得長飛有機會服務中國大量高精尖項目。公司創立初期，從國外引進PCVD工藝生產預製棒，通過消化吸收再創新後，長飛全面掌握該工藝；此後，公司通過與日本信越簽訂預製棒合資項目協議，引進OVD工藝，公司自主研發的VAD已開始生產交付，自主研發的OVD試驗平台也開始試驗運行，使公司成為全世界唯一同時擁有三種工藝、三種技術的預製棒生產企業。

YOFC is the leader in the field of technological innovation and its investment in research and development (R&D) each year accounted for 5% of revenue. The strong R&D capability helps YOFC have the opportunity to service a lot of high-tech projects in China. In the initial stage, YOFC introduced the technology PCVD from abroad to produce preform, then fully grasp the process after digestion and absorption and re-innovation. Since then, the company introduced the technology OVD after signed a joint venture agreement with the Japanese Shin-Etsu. Now the VAD technology independently researched and developed by YOFC has begun production delivery, and the OVD test platform also began to run the test. Now YOFC is the only company mastering the manufacturing technologies of PCVD, OVD and VAD preforms in the world.

2015年3月，長飛在美國OFC大會期間，面向全球正式發佈了性能大幅提升的「遠見超強」超低損耗大有效面積單模光纖，成內地首家、全球第三家擁有大有效面積超低損耗光纖產品的廠商。長飛與中國聯通展開合作試驗，攜手實現了G.654.E 400G光纖主幹網的試驗。總裁莊丹表示，雖然目前該400G光纖主幹網的試驗長度僅在1,000芯公里左右，但意義重大，長飛在PCVD工藝預製棒方面的優勢將讓長飛在未來佔據市場先機，400G大有效面積低衰減光纖在全球主幹網絡未來的改造升級方面將有廣闊前景。目前G.654光纖解決方案已經用於中國聯通哈密—巴裡坤和濟南—青島幹線建設，即將用於中國移動北京—南京幹線建設。

In March 2015, YOFC officially released the significantly improved "far shellfish super" ultra low loss single-mode fiber during the OFC conference in the US, becoming the first or maintained, third of the world's large effective area of ultra low loss fiber products manufacturers. YOFC launched a joint pilot with China Unicom, together to achieve the pilot of G.654.E 400G fiber backbone network. President Zhuang Dan said that, although the test length of the 400G optical fiber backbone network is only about 1,000 core km, it's significant. Because the advantages of YOFC in PCVD process preform will allow YOFC to occupy the opportunities of the market in the future, 400G big effective area of low attenuation optical fiber may have broad prospects in the transformation and upgrading of the global backbone network in the future. Currently, G.654 fiber solutions have been used in the trunk construction of Hami-Barkol and Jinan-Qingdao of China Unicom, and will soon be used for the upcoming Beijing-Nanjing route construction of China Mobile.



■神舟八號飛船發射
The launch of Shenzhou VIII

海外佈局 展示中國製造實力 Global Layout: Showing the Strength of Chinese Manufacturing

中國國家主席習近平在2013年9月和10月先後提出了建設「新絲綢之路經濟帶」和「21世紀海上絲綢之路」的戰略構想，戰略對接互聯互通項目將推動沿線各國發展戰略的對接，發掘區域內市場的潛力，促進投資和消費，創造需求和就業，增進沿線各國人民的人文交流。

President Xi Jinping has proposed the construction of "New Silk Road Economic Belt" and "21th Century Maritime Silk Road" strategy in September and October, 2013. The strategy will promote the interconnection of development strategy of the countries along the region, explore the market potential, promote the investment and consumption, create demand and employments and promote the cultural exchanges of those countries.

「一帶一路」戰略的推進正值長飛持續穩定推進國際化戰略之時，長飛迅速成為中國踐行「一帶一路」戰略的主力軍。在技術創新的基礎上，長飛扎根新興市場國家，拓展海外市場。設立於海外的22個辦事處幫助長飛品牌覆蓋東南亞、中東、拉丁美洲和非洲的大部分地區。2015年初，借助資本力量，長飛先後於印尼、緬甸、南非落子合資分公司。

"The Belt and Road" strategy was promoted when YOFC was promoting its internationalization strategy. YOFC became the main force in the practice of "China Belt and Road Initiative" strategy rapidly. On the basis of technology innovation, YOFC rooted in emerging market countries and expanded overseas markets. 22 offices in overseas help YOFC cover most areas of Southeast Asia, Middle East, Latin America and Africa. From the beginning of 2015, YOFC has set up joint venture company in Indonesia, Burma, South Africa.

2016年9月8日上午，長飛光纖印度尼西亞有限公司在印度尼西亞西爪哇省卡拉旺市隆重舉行開業典禮。該項目在不到12個月的時間內完成了光纖工廠的建設、設備的安裝和調試，實現了提前投產。The opening ceremony of Indonesian Cnangli Optical Fiber Co. Ltd. was held in Cara Wang city, West Java province on September 8th, 2016. The project completed the construction of the fiber plant, installation and commission of equipment in less than 12 months and put into operation in advance.

印尼政府近年來逐步加大對通訊基礎設施的投入，長飛印尼公司作為印尼乃至東南亞唯一家光纖製造企業，在印尼市場贏得了先機和主動權，長飛印尼公司的開業亦是長飛公司國際化戰略的又一個里程碑。The Indonesian government has gradually increased the communication infrastructure investment in recent years. YOFC Indonesia won the opportunity and took the initiative in the Indonesian market as the only one fiber manufacturing enterprise in Indonesia and Southeast Asia. The opening of YOFC Indonesia is also another milestone of YOFC's internationalization strategy.

2016年10月13日，長飛參展「中國—南非高技術展示交流會」，中國駐南非大使田學軍在參觀長飛展台時，回顧了中國國家主席習近平與祖馬總統在南非會晤時特別提及長飛在南非投資的光纖廠，並表達了對長飛在南非開展各項工作的全力支持。長飛光纖非洲控股有限公司於今年5月在南非德班隆重奠基，公司總部位於約翰內斯堡。

YOFC attended "Chinese-South Africa high technology exhibition" on October 13rd, 2016. Chinese ambassador of South Africa Tian Xuejun reviewed the YOFC's investment of cable factory in South Africa, which was mentioned by President Xi Jinping during the meeting with President Zuma. Tian also expressed full support for YOFC's work carried out in the south Africa. YOFC Africa Holdings Limited laid the foundation stone in Durban in May 2016 and the headquarter is in Johannesburg.

長飛總裁莊丹指出，過去30年的發展，整個光纖光纜行業乃至中國製造業都是走的一條「用市場換技術」的道路，經過多年積累和研發的巨額投入，長飛有了很多微創新，積累了一些專有技術，有了一些智能生產的經驗，未來會向國際市場上做輸出，展示中國光纖光纜製造的實力，引領光纖光纜行業的轉型升級。

YOFC president Zhuang Dan pointed out that the optical fiber and cable industry even the Chinese manufacturing industry is taking a "Market for Technology" path over the past 30 years. With huge R&D investment, YOFC had a lot of micro innovation, accumulated some proprietary technology and intelligent production experience. YOFC will output its technology to the international market to show Chinese fiber optic cable manufacturing strength in the future, leading the transformation and upgrading of the optical fiber and cable industry.



■2014年12月，長飛在香港聯交所上市。

YOFC was successfully listed in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited in December, 2014.



■5月13日，長飛非洲公司在南非德班奠基。

The foundation laying ceremony of YOFC Africa was held in Durban on May 13th.